

---

## 21 | Hier spricht Harry | Harry responde a una llamada de teléfono

**Estar atrapado en el tiempo tiene sus ventajas: la repetición del día libera a Harry del psiquiátrico. Le brinda la posibilidad de hablar con Julia. Con su tesón habitual, Harry se pone manos a la obra.**

### Transcripción

#### HABITACIÓN DEL HOTEL

##### **NARRADORA:**

Estar atrapado en el tiempo y tener que despertarse siempre el 31 de abril a las siete de la mañana es seguramente un embrujo, pero a veces también una bendición, puesto que el anterior 31 Harry se encontraba encerrado en el manicomio con Marlene Dietrich y Sebastian Vettel. Nada parecía indicar que en circunstancias normales volvería a alcanzar alguna vez la libertad. Pero ...

##### **METEORÓLOGA:**

In ganz Deutschland ist das Wetter heute sehr wechselhaft. Am Abend gibt es starke Unwetter mit Regen, Blitz und Donner. Das Zentrum des Unwetters liegt in Niederangelbach im Schwarzwald.

##### **HARRY:**

¿Lo has escuchado? ¿Qué es eso?

##### **NARRADORA:**

La previsión meteorológica. Hablan de tormentas aquí, en el Schwarzwald.

##### **METEORÓLOGA:**

Das Wetter spielt auch andernorts verrückt. In Hamburg schneit es sogar. Die Temperaturen sinken am Nachmittag von 27 Grad auf 2 Grad Celsius. Ziehen Sie sich also warm an.



---

**NARRADORA:**

Parece que en Hamburgo incluso está nevando. ¡Vaya locura!

**HARRY:**

No es eso lo que quiero decir. Hasta ahora no había escuchado esta previsión del tiempo. Nunca antes. Noch nie! Eso quiere decir que mi día no se repite. He conseguido escaparme de esta maldita trampa temporal.

**NARRADORA:**

Harry, no me gustaría decepcionarte pero simplemente aún estabas durmiendo cuando comenzó hoy.

**HARRY:**

¿De verdad?

**NARRADORA:**

Ja, es ist sieben Uhr zehn.

**HARRY:**

Vaya, si no me hubieran atiborrado el cuerpo de psicofármacos...

**NARRADORA:**

Y el mensaje de texto de Julia ya llegó.

**HARRY:**

Ok, ok, de acuerdo. Sí, sí ... ¡Julia! Fue ella la que me metió en este lío. Ella tiene que ayudarme. Sie muss helfen!

**NARRADORA:**

Pero no tienes ni idea de dónde está. ¿O se me ha pasado algo desapercibido?

**HARRY:**

Bueno, pero sé a quién va a llamar... ¡a la bruja que me embrujó! Die Hexe!

---

**NARRADORA:**

La mujer es una médica, Harry - Ärztin, die Ärztin.

**CASA DE LA DOCTORA****NARRADORA:**

¿Harry, quieres volver a entrar ilegalmente en su casa?

**HARRY:**

Para cuando la bruja esté de vuelta ya me habré largado.

**CASA DE LA DOCTORA****HARRY:**

Ahora mismo va a llamar. 5, 4, 3, 2, 1.

**HARRY:**

¡Julia! ¡Bruja! Du Hexe! Sácame de aquí. Sofort!

**NARRADORA:**

Bravo. Hasta tu madre hubiera colgado con un recibimiento así.

**HARRY:**

Tenía que decírselo. Da lo mismo. Mañana será otro día más.

**JULIA:**

Hallo? Sabine? Hier ist Julia.

**HARRY:**

Julia, ¿cómo estás?

**JULIA:**

Harry? Was machst du bei meiner Freundin Sabine?



---

**HARRY:**

Sólo quería decirte que te amo, te amo, te amo... y por favor, por favor...

**JULIA:**

Heuchler! Mistker!! Vollidiot! Du kannst mich mal!

**HARRY:**

¡Mujeres! Le digo que la quiero y ella me insulta.

**NARRADORA:**

Quizá deberías intentarlo en alemán. Como signo de una nueva conciencia.

**HARRY:**

Sí, ésa es una idea muy interesante.

**HARRY:**

Julia, hallo! Hier spricht Harry. Wie geht es dir?

**JULIA:**

Harry? Du? Aber...

**HARRY:**

Ja, ich bin es, dein Harry, dein Freund. Tu osito. Dein Bär!

**JULIA:**

Es heißt Bärchen.

**HARRY:**

Wie bitte?

**JULIA:**

Bärchen!

**HARRY:**

Oh, sí, por supuesto, Bärchen. Sé que es un apodo cariñoso. Así la palabra “oso” pasa a ser “oso pequeño”, osito.

**NARRADORA:**

Para ti quizá sea mas útil por el momento esto: Der Schatz - das Schätzchen.

**HARRY:**

Vielen Dank! Julia, mein Schatz, mein Schätzchen. Ich vermisse du ... dir ...

**NARRADORA:**

... dich. Te extraño.

**HARRY:**

Julia, ich vermisse dich!

**JULIA:**

Du vermisst mich? Harry, das hast du noch nie gesagt!

**HARRY:**

Bitte, Julia, ich liebe dich. Ich brauche dich.

**JULIA:**

Du brauchst mich? Als Dolmetscherin vielleicht. Oder als Blitzableiter für deine schlechte Laune!

**HARRY:**

Ich verstehe dich nicht.

**NARRADORA:**

Dice que tú la necesitas como máximo de interprete o como pararrayos de tu mal humor.

**HARRY:**

Nein, ich liebe dich. Du bist meine Frau!

**JULIA:**

Ich? Deine Frau?

**NARRADORA:**

Julia ... ¿tu mujer?

**HARRY:**

Sí, queríamos casarnos.

**JULIA:**

Du bist nicht mein Mann. Du willst mich gar nicht heiraten!

**HARRY:**

¡Por supuesto que sí! Doch! Wir wollen heiraten! Queremos casarnos.

**JULIA:**

Heiraten? Das ist mir neu.

**HARRY:**

Lo importante es que nos queremos. Tú y yo hacemos un equipo genial, quiero decir, ¡una pareja de enamorados fantástica!

**JULIA:**

Ein Team? Ein Liebespaar? Harry, hast du getrunken?

**HARRY:**

¿Que si he bebido? Nein. Ich bin verzweifelt! Realmente desesperado. Bitte, Julia. Tienes que decirle a la bruja que me salve. Ya no aguanto más estar aquí atrapado en el tiempo.

**JULIA:**

Zeitschleife? Unsinn, Harry!

**HARRY:**

¿Tonterías?



---

**JULIA:**

Du redest Unsinn. Wie immer.

**HARRY:**

¿Que digo tonterías? ¡Cómo puedes afirmar eso! Tú sabes muy bien lo que está pasando. Tú tienes la culpa de todo. Por lo tanto, vuelve y haz que todo esto termine de una vez.

**JULIA:**

Du spinnst, Harry! Ich habe die Schnauze voll von dir!

**HARRY:**

Mist! Mist, Mist, Mist!

**NARRADORA:**

Tu novia está hasta las narices de ti.

**HARRY:**

¿Lo has escuchado? Esas bocinas de barco de fondo. ¿Dónde estará metida?

**NARRADORA:**

No tengo la menor idea, pero me temo que Julia no te va a ayudar. Tienes que arreglártelas por ti mismo, Harry.